



www.khanty-yasang.ru

Общественно-политическая газета

E-mail: luima@ugracom.ru

# ЛУИМА СЭРИПОС

20 июня  
2014 года  
№12  
(1078)

Основана 11 февраля 1989 года



Ты хурит Дима Самбиндалов пöслыма,  
тав ащöйкатö ос анёкватö ёг Турват павылт блы.

Н. Мерова пöслум хури

Ты  
номерт  
ЛОВИНЫТЭН:

Пёс порат  
хансым  
нэпакыт

2

Турват  
павылт сáлыт  
янмалтавет

8-9

Тав самын  
патум мätэ  
эруптастэ

10

Няврамыт  
мáгыс  
потрыт

14

Мáщтырлан  
мáхум акван-  
атыглавёсыт

16



# Рүтыг ӧлнэ мирыт мән мавн ёхталасыт

**Л**ўпта этпост онтоловит хӧталэт Ханты-Мансийск ўст «Консультативный Комитет финно-угорских народов» нампa заседания ӧлыс. Ты кастыл савсыр маныл, савсыр латңыл потыртан рүт мирыт тыг ёхталасыт. Тӧват ос танти тэланыл ширыл тыг ёхталаңкв ат вёрмысыт. Ань сараныт, ёрныт, мордва ос Финляндия маныл махум тыт ӧлсыт.

Ты Консультативный Комитет заседаниятэ акв хӧтал минас. Тот халувт потыртан кастыл пуссын аквѣт титхуйплов хӧтпа ӧлыс. Муй махум ёт пащалахтын магыс округ губернатор ваңын кўщай хум Геннадий Бухтин ёхталас.

Финно-угорский мирыт янытлан ос юртыңыщ ӧлнэ вәрмаланыл урыл мән потрув ӧлыс. Ос элал вәрнэ рүпатав акванетхатым тах вәрилүв.

Таквсы Петрозаводск ўст яныг конференция вәраве. Тот сўкыр этпос хўрмит щислат заседание тах ёмты. Ты ка-

стыл тот ань пуссын щёпитае. Касың мирныл тув хўрум хӧтпа ёхталаңкв вӧвавет.

Хоты маныл махум ёхтэгыт, тананылн танти вәрум рүпатаныл ос ӧлупсаныл урыл акв доклад ловиньтаңкв эри. Докладаныл сат кум палытыг вос ӧлы. Ты урыл Алексей Цыкарев потыртас. Тав финно-угорский манылат махум ёт рүпиты.

Та юи-палт ма янытыл ӧлнэ сосаң махум магыс 2014 талт сўкыр этпос 22-24 хӧталытт Америка Нью-Йорк ўст конференция вәраве, ты урыл ӧс потыртавесўв. Тот маныр рүпата мән



мирыт магыс вәраве, та урыл потраныл ёмты. Тув касың мирныл аквит хӧтпа ялуңкв вёрми.

Мощ мӧлалнув Нью-Йорк ўсн ялнэ магсыл маныщи мирныл Оксана Рыжкова пёриявес. Оксана ат те мины, тӧнт Елена Фризоргер тув ялы. Петрозаводск ўст доклад ловиньтан ширыл ос Николай Меров пёриявес.

«Консультативный Комитет финно-угорских народов» оигпан элы-палт Алексей Цыкарев Карелия мат ӧлнэ

манылат махум вәрнэ тэланыл урыл потыртас, тав лавыс: «Мән республикавт кино-видео нампa вәрмалын манылат махум ханищтан нампa кол пунсуңкв номсѣв. Тот ханищтахтын ос щань латңыл потыртан студентыт хўрум сӧтыран стипендияныл нӧх-нѣтавет. Ты ширыл ханищтапаныл ты таквс ӧвылтае. Хўрум талын арталаңкв номсаве. Пуссын ёмасыг те артми, элал вәраве».

**Александр АНЯМОВ**

# Пёс порат хансым нэпакыт



**М**ощ мӧлалнув Ханты-Мансийск ўст ӧлнэ Ас-угорский институт колт нэпакыт ловиньтан колнакёт музей пусвес. Тав руц латңыл «Национальный музей образования и наук» тох лававе.

Музеяныл пуснэ порат институт кўщай нэ Виктория Ивановна Споди-

на ӧвыл латың лавуңкв вӧввес. Тав лавыс: «Тамле хурип музей мощща.

Мирн суссылтан магсыл сав ёмас, пёс йис порат таратым ӧвыл нэпакыт суссылтым ӧлэгыт. Ханты ос маныщи латңанув ёт рүпитан учёныит хансум нэпаканыл ӧс суссылтавет. Хотьютын пұмаш, ёхталаңкв вёрмегын, матыр нанан эри те, тыт тисхатэн, ловиньтэн».

Тав юи-палт пёс йис ӧлупса ханищтан кол кўщай хум Михаил Фёдорович Пыршов латың лавуңкв вӧвиньтальвес. Тав лавыс: «Нән ётын, нән магсылын манавн рүпитаңкв пұмаш. Ань ты щёпитан музеювтакви ширёт сака пұмаш. Тыт рӧви хӧнтуңкв, хоты порат, хӧт нән ӧпарищанын ёт латың

ханищтым мӧт маныл ёхталам махум рүпитасыт. Анузн нанан ань ты урыл потыртаңкв те, сав эт, сав хӧтал эрмыгланув. Хуньт хосат тыт рүпитам учёный махум урыл писатель хум Анатолий Минчук лавыс: «Рыцари Севера!». Тән вәрум рүпатаныл ширыл мән тананыл касың ёмт касталаңкв патыянўв. Таимагсыл мән нанан аквписыг тыт ўриянўв, тыг ёхталэн».

Та юи-палт Елена Степанова, Ас-угорский институтыт нэпакловиньтан колт рүпитан ханты нэ, музей щёпитан урыл мощ потыртас. Тав ань йильпи музей тармыл кўщаиг ўнттае.

**Александр ВЬЮТКИН**

## КҮЩАИТ РҮПАТАНЫЛ

## Тан ман магсылув сакконыт хансэгыт

**Та этпос юи-овыл хоталэт мирн пѣриим округ депутатанув акван-атхатыгласыт. Тан хусахтем савсыр саккон йильпи латңыл хассаныл. Тѳва порат туп ЛДПР партия депутатыт мощ воритотсыт.**

Рүпитаңкв օвылтах-таманыл порат акв депутат тара потыртаңкв вօвхатас. Тав лавыс: «Ман ты созывн пѣриим махум пуссын депутатыг օлѣв. Ос ман халувт тѳват матрыг Дума заседаниян шар ат ѣхталѣгыт, ман ѣтув ат рүпитѣгыт. Аквадоверенность-нѣпак хансѣгыт, мօт махум тан пѣнтсыланыл сакконыт пирмайтѣгыт. Касың депутат-хօтпа сав мирн пѣриявес. Ам магсылум 130 сօтыра хօтпа нѣпак таратасыт. Ам лѳльсаң рүпитаңкв ат вѣрмѣгум, тан анумн номт пинсыт, тан анум ваганыл. Ань ты щирыл рүпитан депутатыг ѣт матыр вѣруңкв ѣри.»

Ты хօтпа ѣт сав депутат кѣсашас, ос Дума кұщай Борис Хохряков ювле лавыс, ты щирыл рүпитаңкв рօви, федеральный сакконыт пуссын депутатын үргалан магсыл хансын օлѣгыт.

Тувыл тан округ бюджет оланѣ урыл потыртаманыл порат сав воритотсыт. օвлѣт оln ловиньтан департамен-

тыт кұщай нѣ Вера Дюдина 2013 тѣл урыл потыртас, та ювле хультум тѣлт ос ты 2014 тѣл нила ѣтпосанѣ сыс манах солкօви холтвес.

В. Маркин ЛДПР партия пѣлыл депутатыг рүпиты, тав лавыс, налог-олн сав кос атаве, ос манрыг мирн нѣтнѣ программат мощца олныл тѣставет. Ты социальный программат магыс туп 19,2% савит олн майвес. Ос мօт программа магыс, тав «Национальный оборонаг» хансын օлы, тав ос 100% савит олныл тѣстувес.

Тувыл ѣлалѣ ты вѣрмалѣ ѣт депутатыг кѣсашѣгыт ман ѣти, тѣрапатыс. Тан савыңпѣлѣ пуссын кѣсашасыт, туп ЛДПР депутатыг ты օтѣт ат пирмайтасаныл.

Ань яныг ос тының машинаօщнѣ махум туп тан налог-олн օйтѣгыт, мօт махум налогоыл ат пинавет. Ос ты օлум заседанияг депутатыг тамле саккон пирмайтасыт, ань ты налог мօтыг тѣл мань таквс ѣтпос мус օйтүңкв рօви.



Е.Д. Айпин (ос), Н.Г. Алексеева

А. Вьюкин (вѣруңкв)

САВ ЙИЛЬПИ  
ПҮЛЬНИЦА  
ҮНТТАВЕ

Дума юи - пѣлт депутат-махум округ правительство кұщайт ѣт хօнтхатыгласыт, тан пұльницаг үнттын вѣрмалѣ урыл потыртасыт. Ёлы матах тѣл сыс 18 йильпи пұльница округувтүнттаве. Мօтыг тѣл Нижневартовск үст яныг пұльница үнттын маныл ѣстлаве, акв сыс тот 1 сօтыра 100 хօтпа пусмалтахтүңкв вѣрми.

Сургут ос Ханты-Мансийск үсыгт мань нѣврамыг пусмалтан «перинатальный центр» лѣвнѣ пұльницаг үнттавег. Нефтеюганский район Пойковский пѣвылт, Нижневартовский район Корлики пѣвылт ос Советский район Коммунистический пѣвылт пұльницаг үнттавет.

Ханты-Мансийск үст «Анти-СПИД» наппа центр, хօпсы ѣгм пусмалтан диспансер ос «восстановительный» наппа пұльница йильпи колыл үнттаве.

ВօРАНУВ  
УРЫЛ

Ман мѣвт 130 савсыр организацият ос предприниматель-хօтпа вօр сѣгрим ос пѣртыг сылым рүпитѣгыт. Тан округ пѣлыл օс нѣтавет, субсидия-олныл мивет. Тот рүпитан махум магыс касылыг вѣрыглавет: «Славим человека труда», «Лучший вальщик леса с моторными пилами». Кредит вим организацият туп оlnа-ныл ювле օйтыяныл, процент-олн ат мыгыт, тох тан округныл нѣтавет.

Тувыл кұщайт ос депутатыг лѣңхытурыл потыртасыт, товлыңхапыл миннѣ магыс билет олн сака тыныңыг ул вօс օлы, округ правительстваныл ты предприятияг օс савсыр субсидия-олныл мивет. Ты хосыг билетыг тынаныл 64% савит мощчанувѣг ѣмтѣгыт.



Т. Гоголева (маньщи) махум акван-атыгласанѣ

Валентина  
ХОЗУМОВА



# Савсыр маңыл ёхталам мащтыр махум

**Лүпта этпост Сургут үст өлнэ «Старый Сургут» намба музей кант мащтырлан вәрмалы ылыс. Ты кастыл катыл савсыр пормасыт вәрнэ мащтыр махум ма янытыл акв үсн атыглавёсыт.**

Та пұмашхұрум хотал минас, руш латңыл «Международный фестиваль ремёсел коренных народов мира «Югра – 2014» лаввес. Тав ань нёлоловит щёс вәрыглавес. Мащтырлан махум ма янытыл сав маңыл тув ёхталасыт. Акв хум шар элыл Конго намба Африка рёгың хонмаңылыс. Тавтакви юнтум ос сәгум маснутанэ суссылтасанэ ос това пормасанэ тот тыналасанэ. Пуссын аквьёт хұрумсәт арыгтем

хотпа тот ылыс.

Фестиваль рұпататэ ывылтан кастыл Сургут үс тармыл кұшаиг өлнэ хум Дмитрий Валерьевич Попов сценан нөхвөвиньтәлвес. Тавләвум янытлан латңанэ элалы ловиньтән: «Ты ёмас, рёгың хоталың хотал Төрмүв тав, улпыл, нан магсылын вәрыстэ. Тамле рёгың хотал ты тәл маң инь ат вәшинтасүв. Ыс янытыл савсыр пұмаш варава. «Пёс Сургут» музей кантань шар сав мир тыт акван-атхатас. Ам



номтум тамле, ты намба пұмаш маң үсувт акваг вос вәрыглаве».

Дмитрий Попов юипәлт округ Департамент культура кұшаиг өлнэ нэ Надежда Михайловна Казначеева потыртас, тав лавыс: «Маң округувт савсыр латңыл потыртан сав мир ылы. Таи магсыл тамле фестиваль маң нан магсылын вәруңкве номылматсүв. Тыт йис тагыл өлнэ соссаң мирыт олупсаныл ос пёс вәрмалыныл тыг ёхталан мирн вәңкв эри. Ханты ос маңыщи махманув ат вәнэ хотпатн тан шар ат ханыщавет. Хотьют вәг, туп тав тәра лави, хотьют маңыщи манос ханты. Савыңпәлэ ты ми-

рыг ат вәвег. Ты хотал ам нанан элалы пұстагыл өлнэ хоталыл лавиянум ос ты ялпың хоталыл янытлыанум».

Ханты-Мансийск үст өлнэ центр ремёсел намба кол кұшай нэ Ольга Дмитриевна Бубновене хұрмит хотпаг махум янытласанэ. Овлэт тав тәл сыс вәрум рұпатаныл урыл потыртас: «Ми-нам тәл нан мащтырлам пормасанын сав үсың мāt тыналавёсыт ос мирн суссылтым хотәти тотыглавёсыт. Маң округ мащтыр хотпанув урыл сав хон мātт ос Россия янытыл вәвет. Ты хұрум хоталыт сыс нан номтыт өщнэ тәланын урыл халувт мощ потыртән, тувыл пуссын







акван-нётхатым элалъ рүпитаңкв вуйхатэн. Халувт манавн юртыңыш олункве ос рүпитаңкв эри. Матъёмас маңокругув янытыл олнэ ханты ос маңыщи мащтыр махманув ёмщакв вавет ос эруптавет».

Ты мащтырлан вәрмалъ ты тал сытитынтыг вāрыглавес. Овыл пұмщаныл руш лātңыл: «Этнос – Традиция – Ремесло» тох лāvвес. Тав рётың юсвой этпос овыл хоталт овылтавес, яныг таквс юи-о выл хоталанэ мус минас. Та сыс тот рүпитам мащтыр махум суссылтапаныл округ ос Россия ўсыт янытыл выставкат щирыл тотыглавёсыт.

Ань Сургут ўст олум ты йилпи суссылтапаныл «Река – Ремесло – Жизнь» тох намтым олыс. Пуссын аквѣт



хұрумса тарыгтем хотпа атхатыглас. Тув ёхта-лам мащтырыт овыл хоталт танти пормасаныл суссылтан магсыл щёпитыгласаныл. Та юи-палт соссаң махум пёс пораныл ошнэ пормасаныл выставкан майлысаныл, мот маңыщ ёхталам махум пуссын ты суссылтап сунсуңкв вовиньтāлвёсыт.

Маңыщи хотпаныл тот округувт ёмщаквег ванэ тит маңыщи мащтырыг олсыг. Нэ хотпа наме – Мария Владимировна Ситникова, тав «Народный мастер России» нам оныщи. Мария Владимировна такви маңыщи маснутыт юнты, хумус номылматы, та щирыл хорамыл пиныянэ. Тав юнтум пормасанэ савсыр ман тотвёсыт.

Титыт мащтырлан хотпав наме – Александр Данилович Сайнахов. Тав ос «Народный мастер России» нам оныщи, сāлы ос яныгуй анытыл, йивныл савсыр пұмашит яктын мащтырыг олы. Мария Владимировна ос Сантаврава сас Сургут ўст олэг, «Пёс Сургут» намп музей колт рүпитэг.

«Пёс Сургут» выставкат олнэ пормасыт пуссын пёс щирыл вāрим олэгыт. Тāн аквтоп пёс пāвил ёрт мā ёлы-



пālныл нōх-хилым пормасыт холыт сусхатэгыт, нас аквта хурияныл щирыл суссылтан магсыл йильпииг вāрвёсыт. Тот сав пормас рактыл, анох тёрныл, йивныл, яныгуй анытыл вāримат. Товат тыналан магсыл тув пиныглавёсыт.

Пёс щирыл вāрим пормасыт сунсыгламаныл порат, мащтыр хотпанув танти халанылт та пормасыт урыл потыртасыт. Маныр, хумус вāрвес ос хумус ань эри вāруңкв.

Мотыт хотал алпыл мащтыр махум танти катыл вāрум ёт-тотыплан пормасаныл выставкан пинтлысаныл. Кāсың хотпа такви вāрум утанэ урыл муй махумн потыртас. Та коныпал ўст олнэ ос тув ёхта-лам махум кāсащан щирыл мащтыр махум ёт

матыр мащтырлаңкв вёрмысыт.

Хұрум хотал сцена тармыл махум аквписыг йиквсыт ос эргысыт. Сātловтем савсыр маңыл ёхталам коллективыт танти эрганыл, йикваныл суссылтасаныл.

Мастер-классыт ми-нам юи-палт махум «Ремёсла центр» кол кұщай нэ Ольга Бубновене ос округ Департамент культура кұщаиг рүпитан нэ Надежда Казначеева диплом-нэпакыл ос савсыр пұмашипа лātңың пищмал майвёсыт.

Тамле фестивальн ёхталам мащтыр махматын ань ты вāрыглым ялпың хоталыт сака мустысыт. Тāн лāvсыт: «Ань тыт олум фестиваль щарёмасыг ты артмыс».

**Александр ВЬЮТКИН**

# Тина пōслын хōтпаг

**А**нь мĀ-вит  
Ўргалан мĀгыс  
сĀвсыр рўпата вĀраве.  
Округувт кĀсың тĀл  
акв ѓтпостем «Спа-  
сти и сохранить»  
нампa акция олыгы.  
СĀвсыр мĀныл тыг  
ѓхталан мĀхум ййвыт  
ўнттѓгыт, мир ѓт  
хōнтхатыглѓгыт, тĀн  
ѓтаныл потыртѓгыт  
– мĀ-вит пуссын вос  
ўргалым ѓныщияныл.



Анастасия Лапсуй



Павел Славин

Ты акция ѓлнѓтѓ сыс  
округувт сĀвсыр пĀв-  
лытт ос яныг ўсытт мĀ-  
вит ўргалан вĀрмаль  
урыл тинат суссыл-  
тавет, руш лĀтңыл ты  
рўпата «телевизионный  
фестивалиг» лĀваве.  
Тот суссылтан тинат  
халт щар мĀк ѓмас ос  
пўмыщ тина пѓрияве.  
Тувыл ты фестиваль  
юи-ѓвыл хōталѓт тина  
вĀрнѓ мĀхум яныт-  
лавет, хотьютаныл нōх-  
патыс.

Ты тĀл ты касылн 480  
тина тотыглавес. Рос-  
сия, Финляндия, Ар-  
мения, Иран, Франция  
ос Эстония мĀтт ѓлнѓ  
мĀхум нĀврамыт, мĀ-  
витув ўргалан вĀрмаль  
урыл тинат суссыл-  
тасыт.

Ань тĀн халанылт  
ѓрн ѓква Анастасия Ти-  
мофеевна Лапсуй «11  
изображений челове-  
ка» нампa тинатѓ нōх-  
патыс. «Сѓрни тĀхт»  
щар мĀк яныг мўйлуп-  
сал (руш щирыл – «Зо-  
лотая гагара») тав ты  
янытлавес. Ты яныг  
мўйлупса тавѓн губер-  
натор вĀңын хум Генна-  
дий Бухтин мистѓ.

Акв хōтал Анастасия  
Лапсуй Павел Славин  
юртѓ ѓт мĀн рўпитан  
колувн щалтсасыг,  
тѓнти урѓнтыл мĀнавн  
мощ потыртасыг. Тѓнт

хоты тина нōх-патыс,  
нѓмхотьют ат вĀс. МĀн  
щĀй аим пасан вĀтат  
аквѓт ўнлахѓлсўв,  
потыртасўв.

Ты ѓрн ѓква Ямал  
мĀт 1944 тĀлт самын  
патыс, сĀлыңколтыяныг-  
мас. Школа ѓстламе  
юи-пĀлт педагоги-  
ческий училищат ха-  
нищтахтас, та юи-пĀлт  
Уральский госунивер-  
ситетыт. ВĀтахтем тĀл  
радиот рўпитас, ѓрн  
лĀтңыл сĀвсыр лĀхха-  
лыт мирн ловинь-  
тас. Тувыл нĀврамыт  
мĀгыс нѓпакыт хансыс,  
руш потрыт ѓрн лĀт-  
ңыг толмашласанѓ.

1991 тĀлт тав хум  
вĀрыс, ѓйкатѓ финныг  
олы, наме Марку Лех-  
мускалио. Тѓн Фин-  
ляндият ѓлѓг. Аквѓт  
тина пѓслѓг.

Тѓванакт тина пѓс-  
лын порат Анастасия  
Тимофеевна такви ар-  
тисткаг олы, тинат  
пѓслахты. ЛўимĀт ѓлнѓ  
ѓрн мĀхманѓ урыл сĀвсыр  
пўмыщ тина вĀри.

Тав лĀвыс: «Ам ѓрн  
нѓ хōтпа. СĀлыңколт  
самын патсум, тот  
яныгмасум. ВĀглум,  
ѓрн нѓкветн тот кўпнит  
хунь. Кон сака ащир-  
маң, ѓква ѓлпыл квĀлы,  
кўре пĀлтытѓ, тѓнут  
пĀйты. МĀхманѓ тыт-  
тыянѓ, щѓпитыянѓ.

Ам амти тох ѓлсум,  
таимĀгыс тинат ты урыл  
акваг та пѓслѓгум.»

Ань ты йильпи  
тинанѓ тав ѓйкатѓ ѓт  
сака ѓмашакв вĀрыс-  
тѓн. Анастасия Лап-  
суй тот ѓрн ѓкваг  
пѓслыма, мĀхманѓ ѓт  
хумус сĀлыңколт ѓлѓ-  
гыт. Акв щѓс тамле  
пўмыщ вĀрмаль ѓлыс.  
Тина вĀрнѓ ѓлы-пĀлт  
ѓвлѓт сценарий-нѓпак  
хансаве, ты нѓпаке ѓт  
тав Ямалн минас. Тот  
щар яныгхōтпа палт  
ѓхтыс. Та ѓрн ѓйка  
онтырсĀт тĀлыг ул  
ѓмтыс. Анастасия тавѓн  
тина урыл потыртас,  
лĀвыс, нѓматыр пори  
тав ул вос пѓслы, ты  
ѓйкан вос лĀваве, ѓрн  
мĀхум ѓлупсаныл ѓма-  
шакв хумус пѓслуңкв  
ѓри. ѓйка таве хўнт-  
лыстѓ, тувыл рўтанѓ,  
нѓ хōтпат нĀврамың  
тĀгыл, пуссын акв  
ѓрнколн вѓвсанѓ ос  
тĀнанылн лĀвыс: «Ты  
нѓ ѓнгуңкв таңхи, тав  
ѓтѓ ѓнгасѓн».

Тамле вĀрмаль но-  
мылматыглĀлым, Ана-  
стасия Тимофеевна  
лĀвыс: «Матѓмас мĀн  
соссан ѓлмхѓласанув  
аквтоп мĀнь нĀврамыт  
хольт хультсыт. СĀв тĀл  
мĀ-вѓй ос газ мĀныл  
нōх-виве, мĀ тĀл ты  
хультѓв. Ос мĀн ха-

лувт тамле ѓмас сыстам  
номтыл ѓлнѓ мўтраң  
хōтпат ты ѓлѓгыт.»

## Яныгўит урыл тина вĀрум хум

Павел Сергеевич  
Славин ты фестивальн  
такви пѓслум «Неве-  
домый остров» нампa  
тинатѓ ѓс тотыгластѓ.  
Тот тав та урыл пѓслам,  
Москва ўс ляпат «Ло-  
синоостровский» нампa  
заповедник ѓлы, та  
мĀт яныгўит пѓс тĀгыл  
ѓлѓгыт, тĀн ѓлмхѓласн  
сака ат ханьщувласыт.  
Ос та мĀ мувлахи кот-  
теджиг лĀвнѓ колыт  
ўнттуңкв патвѓсыт.  
СĀв олн ѓщнѓ мĀхум  
тот мĀ ѓвтѓгыт, ѓс ко-  
лыт ўнттѓгыт. Кана-  
лизацият тўрпат пус-  
сын заповедник нупыл  
пинвѓсыт, ты пĀңкың  
вит тув ѓвты. Ляпат  
ѓлнѓ мĀхумн тув нупыл  
тѓла щар ѓтим. Яныгўит  
ѓгмыңыг ѓмтѓгыт.  
Заповедникт рўпитан  
мĀхум Россия Прези-  
дентын пищма хан-  
сыгласыт, нѓмхотьют  
тĀнанылн ат нѓтыс.  
Ань та мĀ кўщай хум  
пѓхан минас, воссыг тот  
рўпитаңкв ат кĀсащи.  
ѓлалѓ маныр ѓмты,  
нѓмхотьют ат вĀг.

**Валентина  
ПУЗИНА**



# Мир ййквтын вәрмаль

**М**ощ мōлалнув Ханты-Мансийск үст «Год культуры - 2014» нампa янытлан кастыл эргын ос ййквнэ фестиваль вāрыглавес. Ты пұмаш вāрмаль рущ щирыл «Живущие по солнцу» намыл пиным ōлыс.

Ты фестиваль мōлты тāлын ōвылтавес, ань титынтыг вāрыглавес.

Та кастыл округув янытыл эргын, ййквнэ ос сāңквылтан сāvсыр коллективыт ёхта-ласыт. Акван-атхаты-глахтам мāхум пуссын тāнти суссылтан пұмщаныл щирыл халаныл кассыт. Пуссын аквѣт яныгсāt ляпа-

тем мир ōлыс.

Ханты-Мансийск үсн Ненецкий, Ямало-Ненецкий ос Ханты-Мансийский хұрум округ-ныл мāхум ёхталасыт. Пуссын ййквим, эргим ос сāңквылтым тит хōтал кассув.

Фестиваль оигпам хōталт коллективыт пуссын акван-атыглавѣсыт. Мāн тот пѣс йис по-



раныл элаль тот-нэ сāңквылтан тāныт, ййкванув ос эрганув урыл потыртасув.

Това мāныщи хōтпат

тох лāvсыт: «Мāн хан-ты мāхманув ёт акв ляпат ōлнѣв мāгсыл пѣс эрыгсов тāнанув пуссын акван-тѣ-лыгтасанув. Хоты мā-ныл манырсыр тāн ōлы, тавѣ та сāңквылтыянув».

Тувыл жюри-хōт-пат лāvсыт: «Саран-пāвылныл ёхталам «Сāлың лѣңх» нāвра-мыт ос «Эргыт, ййквыт пувлын мāхум» тит коллективыг сāңк-вылтан тāнаныл ос ййквыт пѣс йис хури-яныл хольт хулытсыт. Ёмщакв те сунсуңкв, туп ты тит коллективыг шар мāщтырыг ты сусхатѣг».

**Александр  
ВЬЮТКИН**

*Хурит ййквнэ ос эргын  
мāхум пōслым ōлѣгыт.*





# Турвāt пāвылт сāлыт янмалтавет

**Х**āl̄ȳс район Турвāt пāвылт Савелий ос Татьяна Самбиндаловыг щēm̄ьян тагыл ѓлэг. Тот ѓлнэ мāньщиян ув нот пāлытыл йис ѓлупса элал̄ь тотыяныл. Пēs порат Савелий āще сāv сāлы ѓньщис. Таимāгыс тāн Ялпын Нēr сыспал̄ьерт Сысыя ляпат сāлы янмалтан вāрмал̄ь ань нōх-вōрмалтаңке патсыт.

2011 тāлт Савелий сосаң мāхум Ассам-блеякūщайтн̄нēпакхан-сыс, сāлы ѓвтнэ мāгыс нētмил вōвыс. Ань ты вāрмал̄ьщирылсāvэрнэ программа пирмай-тым ѓлы. Ты хосыт янас рūпата вāрнэ хōтпатн олн миве. Аквта тāl туи порат кūщаян ув эрнэ нēпакыт акван-атсаныл ос «Йиль-пи сāлың кол» на-па проект щēпитасыт. Та юи-пāлт ты щēm̄ья мāгыс Ямал мāныл нēлсāt сāлы ѓвтвес.

Тысāлыңколрūпататэ хумлег элал̄ь мины, округ Дума депутат нэ Татьяна Гоголева акваг урал̄ьтым ѓньщитэ. Тав кāсың тāl тув ялантāлы. Ты коныпал телефон хосыт вāтихал тāн эта-ныл потырты, ма-ныр эри, китыглахты.

Ань лūпта этпост ам ѓстāн этаныл тув ялсум. Мāн ты хōтпат ялсў: Ханты-Мансийскўсныл кит депутатыг Татя-на Гоголева ос Надеж-

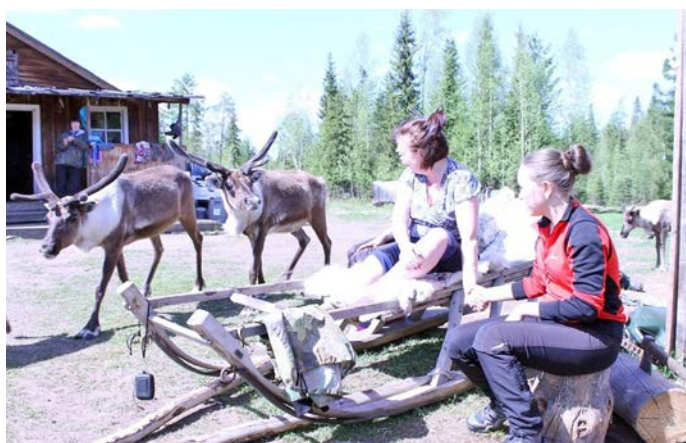
да Алексеева, Югорск ўсныл Татьяна Сысо-ева апāгитэ Лена эт, Саранпāвылныл сāлың колт яныгмам пыг Александра Попов ос Екатерина Гоголева.

Советский ўсныл вертолётыл хўрум щēs Турвāt пāвылт мус тыламласўв. Йильпи пāрт ос кит кўрала тув тотсўв. Мōлты тāl тāн мāгысланыл плотни-кыт Сысыя урам ляпат йильпи кол ос пувлын-кол ўнттысыт. Тāлы по-рат сāлыяныл та тēпың мат ѓньщияныл. Ань сāлы ўрнэ хōтпат акваг тот ѓлуңке вēрмēгыт. Тувыл мōтынтыг Турвāt пāвылт ос аква яныг кол ўнттаве. Савелий пыга-нэ Олег, Илья, Унтари ѓс Улякси тув вāнтлэгыт.

Гвыл хōтал ялпың колт пўрлахтасўв, пуңк пинсўв, Най-Гтыранувн пōйкщисўв. Щāй айсўв, ѓлупса вāрмалит урыл потыртасўв. Турвāt мāхманув кина суссыл-тантōтап ѓньщēгыт. Мāн



Турвāt пāвылт



Руслан Проводников, мāньщи боксёр, урēтыл кина эт тотыгласўв. Ты мāньщи пыг Америка хōн мат кāминьт пассал алхатамēt нōх-патыглас. Ань мā янытыл такви весо-вой категориятēt ѓс тākсар хōтпаг ѓлы. Мощ мōлалнув хōн мат кина пōслын хōтпат тав

урēтыл кина вāрсыт. Этипāлаг нāйпос стан-ция квāлтапан порат та кина мāхманувн с у с с ы л т а с л ў в .

Мōтыт хōтал ос Алек-сандр Попов, саран пыг, сāлы мўн̄ияге якты-саге. Тав мāнь тагыл сāлың колт яныгмас. Сāлыт урыл матыр-āти пуссын вāг. Тав Саве-







лий пыганэ сун хартнэ сáлыт пещхал мўнит яктуңкве хаништас. Акв сáлы муңияге яктын порат Турвáт пыгыт сайттáл патнэ мус мат-тем та мовиньтасыт.

Сáлыёл-паттысаныл, нила хóтпа таве тáкыщ пўвсаныл. Александр сáлы мўнияге тыньщáныл акван-таңыртасаге, ййвсупыл ты кос рáтсаге, тох аты сáкваласьг. Я-та, ос кáсаил колхўрге пáлыг-яктыстэ, мўнииг кон-хартсаге ос кáтыл акван-пувим хот-патнэг мус маныр ёр óньщис, та ёхтысаге.

Сáлыюв тай супасэ пáлыг-хартыстэ, самаге лап-пантымоступлыл-тым та хуяс. Ты вáрмáль áстын юи-пáлт сáлы хот-тарматсаныл, ак-вав квáлапас, хоттáл та хáйтыс. Матъёмас китыт хóтал колхўрге пусмáлтахтын нупил ёмтыс. Ань таве тэлы порат сунын кёруңкве рóви. Тав ёмщакв сун хартуңкве паты.

Тувыл хóтал котилыт мán Мáнь Тáгт ос Лўи Тáгт яг акван-патнэ мán ййв хáпыл ялсўв. Тотятэ сакаовың, вáтанэ ос кёрасыңыт.

Лóнхаль ййвыл туйхатым нáтылтасўв. Яг акван-патнэ мáт Илья няс пáхвтыс, мáнь áлнхўл пўвыс. Та мáт исмит пáйтсўв, нярхул тэсўв. Мощ ўщлахтасўв ос ювлелáглыл сáтвёрыста ёмсўв. Туп нйврамыт хáпыл тотвёсыт. Ювле миннэ лёңхе сака овың олыс. Ты коны-пáл ят яныг áхвтасыт хуёгыт, витэ мáниг олыс. Сáв хóтпа тáлнэ порат хáп ёл-ўнты.

Этипáлаг юв ёхтысўв. Ылякши хўрум ёса вáрнэ мáныл áстласанэ. Таитыл пўмщалахтасўв. Тавсака мáщтырыг сáграпыл сáгырхаты ос кáсаил ёрыгхаты. Тав лáвнэт, ты ёсат хўрмахкем этпос вáрсаге. Ёса паттаге ўй котыл юнтсаге. Ты ёсат Саранпáвылт óлнэ хóтпатнэ зáкáз щирыл вáрсанэ.

Мóлалнув Савелий Саранпáвылн ялыс, хóтыт сáлыңколныл китхуйплов мáнь сáлы ёвтыс. Ты сáлыт ўнттын мáгыс висанэ. Тán хáщтáл мáт молях ханьщувласыт. Эл ат минэгыт, кол ляпан хóтал сыс хўрум щёс ёхталэгыт. Татъяна э́кватэ тáнаныл ком-



бикормыл, нянил тыт-тыянэ. Ос акв вáрмáль олыс. Сáлы ўрнэ áмп ат óньщёгыт. Ань óлнэ áмпанэ, пуссын вóраян áмпыт. Тáнаныл ёл-нэгим óньщияныл. Лы пáщ тáратым тай сáлыт юил сака нйвлáлыяныл. Ётыл-нуvэрыңханьщувлэгыт.

Ань ты накт Турвáт пáвылт пуссын аквёет налымáнкем сáлы олы. Савелий тохлáви: «Сáлы óньщуңкве патсўв, сы-мумт сака ёмас патыс. Пыганум вóрт хулытэгыт, пáвлын óлуңкве сáкати ат минэгыт. Лáщал, лáщал сáлы ўрнэ вáрмалин ханьщувлэгыт, ты вáрмáль элалы тоты-яныл. Ань сáлың суныл яласаңкве тáнаныл ханищтаңкве э́ри. Ысыт,

пáвлытт óлнэ мáхум рўпáта ат óньщёгыт, нэмáтыр ат вáрнэ хосыт вина аёгыт. Манасáвит хóтпа ты хосыт пор-сыс. Тыт óлнэв мáгсыл нэмáтыр вáрмáль áтим».

Тотóлмуvсыс хóталыт татем хóталыңыг óлсыт. Мán сáвсыр вáрмáль вáрсўв, ос аквтупмáт нас ўщлахтуңкве ялсўв. Кáсың мўй хóтпан тот óлуңкве сака мўстыс. Ам ты щёмьян щунь-пáща лáтың кётэгум. Олупсаныл аквты-хольт ёмщакв элалы вос мины. Сáлыяныл ак-ваг элалы вос сáвмёгыт. Колтáгыл пустáгыл вос óлэгыт. Тóрум ёт, Отыр ёт, пус кáт, пус лáгыл тáнанылн лáвэгум.

Николай МЕРОВ



# Тав самын патум мātэ эруптастэ



2011 тал

В. Уэльварум хури

**Лүпта этпос 22 хōталēt мāньщи по-этув Юван Николаевич Шесталов самын патум хōталэ ōлыс. Ойка ōлыс те, 77 тālэ тōвлынуv. Ханты-Мансийск үст ань пыге ōлы, Владимир Иванович Шесталов. Тав этэ хōнтхатыгласум, аще урыл потрамасмēн. Нāн ань элаль потрумēн ловиньтэлын.**

– Владимир Иванович, мāньтāгыл āтян хумус номилын, манху-рипаг тав олыс?

– Увщимēнтыл мē-намēн тав эруптасаге. Юн ос торыңыщ таве ат вāщинтаслумēн, акваг хōт рүпитым яласас. Ты номилум, тав акваг рүпитас, сāv хансыс.

Атям хōтыт тālэ мус руц лāтың ат вās, потыртаңкве ат хāсыс. 1954 талт Ленинград үст тав А. И. Герцен намба институтт ханищ-тахтуңкве патыс. Тав хансум «Гроза» намба ōвыл стихотворения-тэ «Ленин пант хуват» газетат хансыглавес. Өвыл нēпаке намая-стэ – «Мāкем ат». 1962

тālт трудовой книжка-тэ Союз писателей мāн мистэ. Та пāсыл атпан тāl минас, ос 2012 талт ам Союз композиторов России мāн хасвēсум. Ты мāгыс ам номтум сака ёмас – атпан тāl овумтам юи-пālт ам ōс āтям хольт намум мирн вāңкве та патвес. 1964 талт Тюмень үст тав педагогический институт āстлас.

Атям намың-суиң писателит эт вāйхатас – Константин Симонов, Михаил Светлов, Александр Твардовский, Евгений Евтушенко, Сергей Баруздин, Лев Ошанин, лүй мā ос соссаң мāхманув халт – Микуль Шульгин, Юрий Рытхэу, Владимир Санги. Танти халанылт тāн пуссын юртыңыщ ōлсыт. 1979 талт тав М. Горький намба премиял майвес.

– Атян самын патум пāвлēн наң ялсын, рутанэ вāsанын?

– Тав самын патум

мātēн мāн ялантālсүв, Вōсыңтурт ōлсүв. Опам вāслум, ёмашакв таве номилум. Тав китыт эква тотыглас, таве ōс вāслум, ты улпыл 1960-й тāлыт порат ōлыс. Атям ōньген сака мат ат эруптавес, юв ёхтала-ме порат юн ат ōлыс, интернатт ōлыс. Ща-щēквам Уринэ Васильевна хосат āтимыг ёмтыс, 1946 талт. Тōнт āтям иң мāниг ōлыс. Оматэ сака эруптастэ, тав урēt сāv стихотвореният хансыглас. Хунь увщим самын патыс, таве ома-тэ нам ля-пан намтыстэ – Аринэ.

Атям такви самын патум мātэ, мāньщи мире сака эруптастэ. Мātэ урыл мāнавн акваг потырталыс. Ётыл тыг ōлуңкве та йис, мāн ōс тав этэ тыг вāнтлысүв. Омам ат таңхыс кос ты үсн йиңкве, ос воссыг хоталь щалты, тох та йисүв. Увщим ос Санкт-Петербург үст хуль-тыс, пыгаге эт тот ōлы. Омагум-āтягум акваёт атпан нупыл кит тāl ōлсүг, омам āтям элы-пālт āтимыг ёмтыс.

Тыт, Ханты-Мансийск үст, āтям «Торум ма» музей вāруңкве нēтыс. Ань ты мāt ōлуңкве āнумн ёмас. Тыт мāньщи мāхманүв ōлэгыт, рутанүв ōлэгыт. Тыт āтям щāнь лātңе суйты. Ты мāt ам сāнквылтап тāн сāнк-вылтаңкве ханьшув-ласум, мāньщи ос ханты мир ōлупса вāңкве патсум. Ты мā ам эруптылум, ты мā мāгыс āтямн яныг пүймāщипа лāтың лāвэгум.

**Светлана РОМБАНДЕЕВА**



В. Шесталов и мийи хури



# Мāньлат хōтпат ханищтахтуңкве ялсыт

**Т**уи օвылтахтам порат Мордовия мāt Рузаевский район Сузгарье пāвылт мāньлат финно-угрыт ханищтапын акван-атхатыгласыт. «Роль общественных организаций в сохранении финно-угорских языков и культур» намба ханищтап Финляндско-Российский намба проект щирыл вāрыглаве.

Ты хосыт финно-угрыт тāнки халанылт вāйхатым, акван-юрщхатым тāнки пēs йис вāрмаляныл ос щāнь лātҗаныл ханищтыяныл ос элаль тотыяныл.

Мордовия мāн ханищтахтуңкве Финляндияныл, Удмуртияныл, Карелияныл, Мордовияныл, Коми ос Марий Эл республиканыл, Пензенский областиныл, Санкт-Петербург ос Москва ўсыгныл 34 мāньлат хōтпа вōвиньтāлвёсыт. Мāн округувныл Ас-угорский мāньлат мāхум организациянылат хōтпа: Диана Букаринова, Алла Ишимирова-Посохова, Лариса Миляхова, Антон Нахрачёв ос Ирина Самсонова, «Ханты ясанг» газетат рӯпитан нē, тув ялсыт.



Х а н и щ т а п օвылтахтан порат Рикү Савонен, финно-угорский проект щирыл рӯпитан хум, ос Юрий Мишанин, Поволжский финно-угорский культурный центр кӯщай хум, паша лāтың лāвсыг. Тэн юи-пāлт Владимир Абрамов, «Финно-угорский мир» намба мирхал журналыт кӯщай хум, финно-угорский организацият манхурип эрнэ тēлат вāрēгыт, та урыл потыртас.

Ты юи-пāлт кāсың мāньлат хōтпа такви хансум проектэ урыл лāтың лāвыс. Йитипāлаг мӯй мāхум элы-пāлт «Торама» намба ансамбль эргыс ос йиквыс. Ты ансамблыт эрганыл туп мордовский лātҗыл эргияныл.

Мōт хōталт мāньлат мāхум «Язык», «СМИ» ос «Менеджмент» хӯрум группан уртхатым рӯпитасыт.

Мāхум тот сāvсыр проектыт хансуңкве ос ты вāрмалы хосыт элаль хумус рӯпитаңкве, ханищтавёсыт. Аквта хōталт мāхум Подлесная Тавла пāвылн тотыглавёсыт. Та пāвылт рӯпитан школа т нāvрамыт ййвныл сāvсыр пормасыктуңкве ханищтавет. Мāньлат хōтпат ты школа сунсуңкве щалтсасыт. Тувыл Владимир Ро-



машкин музей-колэ сусыт. Ты օйка Мордовия мāt сака ёмашакв вāве. Тав օлнэтэ сыс морд-ва мир пēs йис потрыт, эргыт акван-атыянэ. Тыи мāгсыл тав тот сака янытлаве.

Хӯрмит хōталēt мāхум сāvсыр проектыт хансуңкве х а н и щ т а в ё с ы т. Йитипāлаг мӯй мāхум Саранск ўсн ялсыт. Тот тāн И.Д. Воронин намба республиканский краеведческий музей сусыт. Тувыл «Мерема» намба ансамбль мӯй мāхум мāгсыл концерт вāрыглас. Ты ансамбль օс туп тāнки щāнь лātҗыл эргыт эргияныл.

Нилыт хōталēt тāн хӯрум хōтал сыс хан-

сум проектаныл урыл потыртасыт. Мāньлат хōтпат «Финский за 6 минут», «Финно-угри-ада», «МИНФИН», «ЭТ-НОкалендарь» ос сāv мōт проендарыт тот хӯрум хōтал сыс хассыт.

Китыт тамле ханищтап таквсы порат сӯкыр этпост Удмуртия мāt рӯпитаңкве паты. Сāvсыр мāt օлнэ āгит-пыгыт тāнки проектаныл тув кēтуңкве вēрмēгыт. Щар мāk ёмас проектыт хансум мāньлат хōтпат Удмуртия мāн ханищтапн օс тах вōвавет.

**Ирина Самсонова**  
хансум потре  
мāньщи лātҗыл  
Людмила ТЕТКИНА  
хансытэ



# Тан яныгпала хөтпат магыс рүпитэгыт

**Кондинский район Леуши павылт «Совет ветеранов» намба организация яныгпала махумн хумус нёты ос манхурип ёрнэ тёла вёри, ты урыл маньщи газетав магыс Надежда Витальевна Набатова потыртас. Тав ань секретарь-хөтпаг тот рүпиты.**

– 2013 талт тал котиль этпос 31 хөталёт пёриан вёрмалё олыс. Тонт ман «Совет ветеранов» организациан Лидия Петровна Мармышева кўцаиг пёриаслўв. Ань ты Советыт ман сат хөтпа рүпитёв. Архив-нэпакыт кисхатым ам «Совет ветеранов» намба организацияв урыл латын хөнтсум.

Ангелина Ивановна Ковалдина тот тох хансыс: «1993 талт маньполь этпос 3 хөталёт «Совет ветеранов» организациан кўцаиг Александр Никитич Филиппов

пёриавес». Ты ойка юи-палт Вера Иванова Шишкина рүпитас, тувыл Лидия Петровна Мармышева пёриавес.

Ман рүпитаңкве хунь патсўв, овлёт павылт пенсият олнэ махманув пуссын акв нэпакн хассанўв. Ос касын хөтпа намхөталэ янытлаңкве патыслўв. Хум хөтпат 60 талэ ос нэ 55 талэ төвлын кастыл мўйлупсал мўйлуптыянўв.

Ман «Совет ветеранов» палыл тананыл янытлаңкве юв ялэв. Тан пуссын такем щэгтэгыт. Касын хөтпа номтэ ёмас, хунь тав



номаве ос ат ёрувлав.

Тамле рўпата вёруңкве хунь номылматсўв, овлёт спонсорыт кинсым, хоталь-ати пимща хассўв. Манавн Геннадий Семёнович Корепанов, областной Думат рўпитан депутат, ат сөтыра солкөви кётыглас.

Владимир Яковлевич Иванов, ман районный Думавт депутатыг олнэ хум, хўрум сөтыра солкөви мис. Ты коньпал мот депутатыг ос олн майлысыт. Павлувт рўпитан предпринимателит ос ёмашакв манавн нётэгыт. Тыи магыс ман тананылн яныг пўмашипа латын лавёв.

Тувыл ман «Забота» намба проект-нэпак хассўв ос Ханты-Мансийск ўсн общественный связь Департамен-

тын кётыслўв. Тот касыл щирыл нөх-патсўв, ань 200 сөтыра солкөвил майвесўв.

Павлув янытлан кастыл «Исторический ансамбль: 430 лет селу Леуши» намба проект-нэпак щёпитаслўв. Гран-олн винэ магыс ты проект кётыслўв, тот ос нөх-патсўв, 200 сөтыра солкөвил майвесўв. Ты олныл ман павлыт олнэ памятникыт мўсхалыг щёпитыянўв.

Павылт акв памятник хосат тўштувес. Сав тал ювле хуль-тум порат та мат коммунистыт алвёсыт ос ёл-щёпитавёсыт. Акв порат ты памятник мўсхалыг щёпиталвес, тувыл тот ёл-щёпитам хөтпат наманыл аты хасвёсыт.

Та пасныл 40 тал ми-нас, памятник намыт тал тох та лўли. Ман ты



Н.В.Набатова





рүпата вәрилүв, наманыл тув хансыянув. Ань коммунистят ат янытлавет, ат эруптавет. Тувыл историяв ос ты махум хот-ёрувлаңкве ат эри, тьи магсыл мән ты рүпата вәруңкве вуйхатсүв. Ты коньпал ты олныл мән пәвлувт акв йильпи памятник ос тах түүштэв.

Хонтлам хұрум яныгпала хөтпа ос «Труженики тыла» нам өшнэ 11 хөтпат Леушит ань олэгыт. Тән өлнэ коланыл мән парт тагатасүв, махум вос вәгыт, хоты колт тән өлэгыт. Грант-олныл мән акв нэпак ос таратаслүв. Тот войнат хонтлум махманув наманыл пуссын хассанүв.

Касың элумхолас урыл потыр хассүв, хоты мāt хөнтлас, хоты мāt ёл-щёпитавес, манхурип маглын тагатапос онышас. Победа хөталыл ветеранув янытламув порат ты нэпакыл мүйлуптасанүв.

2013 тәлт пәвлувт өлнэ «Ветеран» эргын коллективув 20 тәлэ төвлыс, ты кастыл мән «И льётся песня из души...» намба нэпак таратаслүв. Мот китыт нэпак мән Леуши пәвылт өлнэ кит эква янытлан кастыл вәрыслүв.

Акв эква наме Александра Георгиевна Зольникова. Тав 30 арыгкем тәл школат ныврам хаништан нэг рүпитас. Эква «Отличник просвещения», «Заслуженный учитель РФ» нам ос «Знак почёта» маглын тагатапос онышас. Тав наме «Югория» намба энциклопедия-нэпакт хансым олы.

Китыт эква Мария Трифионовна Тропина. Тав ос «Отличник просвещения» нам онышас. Эква наме «Золотая книга Кондинского района» тув хасвес. Тамле мутрану, сымың ос кәркам экваг мән пәвлувт ты өлэг.

Сав тәл кәркамыг рүпитам яныгпала хөтпанув благодарственный пищмал манос мот янытлан нэпакыл вос мивет, нэпаканыл акванатыянув ос районный межведомственный комиссиян кетыянув. Тув ходатайство-нэпакыт кетыглым пәвлувт 18 элумхолас янытлавесыт ос ты нэпакыл майвёсыт.

Касың тәл мәньюль этпос «Ярмарка некоммерческих организаций» Ханты-Мансийск үст вәрыглаве. Окружынытлы махум тәнки рүпатаныл урыл потыртаңкве ос выставканыл суссылтаңкве тув ялантэгыт.

«Совет ветеранов» намба районный организацияв ос тув вөвиньтәлвес. Анна Ивановна Клачкова, ты организацият кұшаиг өлнэ эква, ты выставка суссылтаңкве ялыс. Мән проектанув хосыт таратым нэпаканув тот ос суссылтасанэ.

Леуши пәвылт өлнэ яныгпала хөтпат савсыр ялпың хөталытн, концертытн вәтихал акван-атыглыянув. Победа хөтал кастыл мән яныгпала хөтпанув клубн вөвиньтәлсанүв. Акв хөталт мән «Вечер народной частушки и песни» намба концерт вәрыгласүв. Савсыр эргыт ос частушкат вәнэ хөтпат пуссын тув вөвиньтәлсанүв. Овлэт номсысүв, махманув тах ат ёхтэгыт. Тувыл тасавит мир ёхтыс, маткем та эргысүв, маткем та мовиньтасүв.

Яныгпала хөтпат магсыл «Спросите у доктора» намба тәла вәрыглэв. Мән Вера Ивановна Швейкина, Леуши пәвыл ләккарыг өлнэ нэ, ёт рүпитэв. Яныгхөтпа ләккар нэ пәлт савсыр агм урыл

китыглахтуңкве кетаңхи, тув ёхталаңкве вәрми. Акв хөтал леккар давление-агм урыл, мот щёс тав сым агм урыл потыртас, хұрмит хөталэт савсыр йильпи тәрпи урыл ләтың лавыс. Мән нила щёс библиотекат акванатхатыгласүв, махумн тамле тәла сака мұстыс. Яныгпала махманув юн олыманыл, тәнки агманыл урыл акваг ул вос номсахтэгыт, ты ләккар нэ ёт вәтихал хөнтхатыглаңкве тах пәтэгыт.

Надежда Витальевна Набатова ань пенсият олы. Тав мәнлатыг өлме порат Леуши пәвылн школан рүпитаңкве ёхтыс. Төнт аги номсыс, мощ рүпиты, ювле яныгмам мән олүңкве мины. Тувыл номтанэ мотширыл минасыт, Леушит пәвылт тав хум вәрыс, олүңкве тот та хультыс. Надежда Витальевна 36 тәл сыс школат ныврам хаништан нэг рүпитас. Ойкатэнтыл кит ныврам янмалтасыг. Пыге Москва үст юристыг хаништахтас, ань Междуреченский пәвылт рүпиты. Агитэ ос Москва үст хаништахтас, тот хум вәрыс, ань агитэ янмалтым олы.

Надежда Витальевна пенсиян минаме юи-пәлт рүпата тәл нас үнлахолүңкве ат таңхыс. «Совет Ветеранов» намба организацият рүпата вәруңкве вуйхатас. Тувыл такви нывраманэ ос ат ёрувлыянэ. Пыге хұрум ныврам онышас, Надежда Витальевна тот акваг нёты. Москва үсн агитэн нётуңкве ос вәтихал ялантәлы. Надежда Витальевна ләви: «Ам нас тох тәла тәл олүңкве ат вәрмёгум, акваг матхурип рүпата аномн вәруңкве эри».

Людмила АЛГАДЬЕВА





## НЯВРАМЫТ МАҢЫС

## Юртыг

Кит юртыг Сантыра ос Коша олсыг-хулсыг. Нётнэ вор ос Нёр ляпат олсыг. Тэн кон мечикыл ёнгуңкве, ёсал ос велосипедыл яласаңкве сака эруптасыг, халэнт юртыңыщ олсыг.

Касың таквс вөр хўнтлуңкве ялантасыг. Лўптат хумус тот суртгёгыт, товлың ўит турсуя-ныл хўнтлысыг, сўйпил лўпта, саңквлыпил, ўльпапакватыгласыг. Аквматнакт тэн ос вөрн ми́насыг. Вөр хосыт ёмег, илттыг лэңынкве касаласыг. Тав хорамың ос пуның олыс. Тэн щагтым, поргим ос ёнгим лэңын юи-палт хайтылтахтасыг. Лэңын акв йивныл ос мот йивн поргимтэнатэн пальвортўлыстэ. Пыгришиг номылматсыг, хот та тыпсыг.

Сатапаңкве патыс, Сантра ос Коша пилуңкве патсыг. Вөр хосыт хоса ёмсыг, вагтал патсыг, ворт эт хулсыг. Эт сыс тэн акваг акв похат олсыг, Таквсы этыт ащирмаңыг олсыт, тэн пар-щин курткал лэпхатасыг. Алпыл ювле миннэ лэңх кинсуңкве ми́насыг. Няврамыг ёмег, ош-хуль вәрөг, атым пиланэн киттыг-уртыянэн. Ворт сака пилсыг, тэнки халэнт акван-нётхатэг. Юртыңыщ олуңкве опарищён ханищтэлвесыг.

Тэн опарищён потырталу́м латңыг ёмщакв номитэн: каңк – ты ма́к юрт, тэн аквписыг ак-вьёт. Хунь аквьёт – тэн ёрыг. Хоса ёмыгтасыг, аңкватасыг, хотал та́кыщ нōх-патыс. Молхотал холыт ос пыгришиг йив касаласыг. Ты пёс яныг ўльпа, тованэ осыңыт. Та йив тармыл лэңынкве ўнлыс,

ты лэңнын тэн вөрн хуйтвесыг.

Юртыг лэңхен ханьшистэн. Та лэңх хосыт щагтым хайталтахтасыг ос вөрныл павылн нэ́глысыг. Лэңынкве лэ́ге хосги ос лави: «Касың юрт ёр». Пыгришиг ёмашакв юв ми́насыг. Хунь юв ёхтысыг, тэн ат потыртасыг, акван-сыныгтахтым лўщсыг, тэнкинатэн пўмащипа латың лавсыг.

Ань тэн яныгмасыг, лакква ма́т олэ́г, хунь тэнки павлэн ёхтэг, тэн ты урыл аквписыг номылматыгладэг. Ань тэнки нявраманэн ханищтэг, хумус юртыңыщ олуңкве эри ос хумус опарищён ханищтавесыг.

Ты потыр Саранпавыл  
школат ханищтахтын а́ги  
Татьяна ХОЗЯИНОВА хансыстэ.

Амки  
ма́кем

Сака нётнэ хотал ўнтнэ ма,  
Най холыт хорайлы.  
Сака ёмас хотал нэ́глын ма,  
Ят тав олыгладлы.  
Тыт систам лыты́п,  
Тыт вуйкан нёрың вит.  
Тыт па́хвың, ло́жит ма:  
Ос сака савсыр вөр тыт.  
Ам щагтым лавёгум:  
«Ам тыт олэ́гүм,  
Ам тыт самы́н патсум...  
Тыи ам ма́м!»

Ты стихотворение  
Михаил РОМБАНДЕЕВ,  
Саранпавылт олнэ  
ма́ньщи пыг, хансыстэ.

## Пупа́пщикве

Пёс порат ма́ньщи ма́квет акв колтагылт ма́ньщи а́гирищ са-мын патыс. А́гирищ ка́ңк о́ньщис. Тав наме Посың-сам олыс. Ма́нь павылт тав сака ёрыг олыс, щаняген-а́щаген эруптавес.

Аквнакт тав са́лы вора́яңкве ми-на́с. Вөр хосыт хоса ёмыгтас, акваг нэ́матыр ат хонтыглас. Та та́лыт нуса ос тэталың олсыт. Юв ёхтыс, Най-О́тыранэн пойкшу́нкве па-тыс, щаняге-а́щаге ма́гыс матыр вөр вос мыг.

Оста вөрн ми́на́с. Вөр хо-сыт ёсал ё́ми, ты ёса́ге яныг ащойканыл тавён хулытсыг, йлттыг э́лын сёмыл ут касалас. Таквилави: «Пупа́пщикве, ялпың ўйкве, на́ң ты ам ё́рум.» Ёмщакв сунсы, яныг пўпа́пщикве-ка́пай лў́ли.



Ща́гтыс, а́нь тах щаня́гум-а́щагум ма́гыс мўйлупса паты. Такви ё́втэ нōх-лэ́ватастэ, та́кыщ хартыстэ, ма́ныр ё́р о́ньщис, ня́лэ най холыт та́ратастэ, пупа́пщикве щар сыме́н хоя́с. Пупа́пщикве по́лям ма́н ёл та ра́гата́с, ка́ңке ос Най-О́тырын та вуйвес.

Тыши́р тав пупа́пщикве́г та ё́мтыс. Щаня́ге-а́щаге палт та хайтыс. Тот та́н пу́ссын хо́т-рохтысыт, тав пупа́пщикве ху-ри́па, ййгри́щён ха́щвес. А́нь та йисны́л ма́ньщи э́лмхо́лас пупа́пщикве ка́ңкыг ло́винь-та́ве.

Ты потыр  
Диана ПАНАЕВА,  
Саранпавылт школат  
ханищтахтын а́ги, хансыстэ.



# Тан махманувн щэгт тотэгыт

"Хотал" намба Ыс-угорский театрыт рупитан махум "Дети неба" ёнгиланыл ёт туг Москва ўсн ялсыт. Тан тув "Золотая маска" намба яныг фестивалын вовыглавёсыт ос тот мот театрыт ёт хурум касылытт кассыт. Тув тан российский театрыт экспертный совет палыл периялвёсыт. Ты элы-палт ты совет 767 савсыр спектаклит суссыт ос шар ёмас, пумащ ёнгилыт элаль касуңкве висаныл.

«Дети неба» ёнгил тан «Лучший спектакль в театре кукол» (Вячеслав Зайчиков), «Лучшая работа режиссёра» (Мария Литвинова, Вячеслав Игнатов) ос «Лучшая работа художника» (Павел Мизёв) номинациян кётсаныл.

«Хотал» намба колув мот каснэ театрыт халт мощца тал рупиты, артистанув мирн иң сака ат вавет. Тан тамле намың-суиң театрыт ёт, Мариинский театр, театр им. Е. Вахтангова ос сав махумн ванэ артистат ёт рупитасыт. Мән маньщи, ханты артистанув рупатаныл ос мащтырыг тот вәрсаныл. Ань периян номинацият тан нөх ат патсыт кос, ос мот театрытын ань вавет, тувыл савсыр эрнэ пищитн элаль хаништахтасыт.

Тэлы Ыс-угорский махум театрув «Монти Танья» ёнгил щёпитан

порат Евгений Литвинчук, кұцаиг олнэ хум, потыртас: «Мән театрув ювле хуль-тум хурум тал сыс ёмас спектаклит щёпитаңкве алымас ос та тэланув магыс сака эсгувесүв. Тувыл Йошкар-Ола ўсн, Москван, Санкт-Петербургың спектаклянув суссылтаңкве ялсүв. Ам номсэгум ты таимагыс, тыт номтың, каркам ос акван-юрщхатнэ маньлат хотпат рупитэгыт. Анна-Ксения Вишневская мутраң ос сымың режиссёр нэ, такви рупататэ сака ёмашакв вәритэ. Тан пуссын акван-нётхатым рупатаныл пумшиг вәрияныл.

Сав тал рупитан хотпат Александр Тургачёв, Вадим Важенин, Дмитрий Решетников, Марина Кашпирева мот артистат халт ос тан сака мащтырыг ёнгёгыт, потыртэгыт.



Евгений Литвинчук

Мән касың артистув такви щирётыл вәрнэ ёмас пищоньщи, ос таитэтыл тав мот махумн ханьшаве ос эруптаве. Тувыл художникув, композиторов рупатаныл ёмашакв вәрнэныл магыс спектаклит ос пумшиг олэгыт. Махумнтананыл сунсуңкве сака мұсты.

Мән ёнгиланув искусство тармыл сав тал рупитан хотпатын ос вавет, таимагыс мән сыресыр театральный фестивальн вөвиньталавёв. Тот мән спектаклянув хосыт ханты ос маньщи махум культураныл, ос мирн ваңкве патавет. Соссаң махум латңыг ос элаль тотылүв, пёс эргыт, йиквыт хотты ёнгилытн вәриянүв.

Ф е с т и в а л и т н яланталнэв порат хус савит театрыт халт касылгэв. Тох «Чёрная песня», «Всё, наконец», «Любить...» ёнгиланыл суссылтаңкве тотыгласанув.

Финно-угорский рұт маныл тув акваг махум ёхталэгыт. Тан ос танки мираныл урыл матыр пёс потрыт манос мөйтыт суссылтэгыт.

Мәнки халувт тот ак-

ваг хаништахтэв, театральный искусства-тыт йильпи накытн арталахтэв. Ань аквьёт касыглан това театрыт элы-палт мән овыл мән ёмтсүв, тох "Золотая маска" яныг фестивалын хурум номинацият янытлавесүв. Тот мот махум халт нөх-патэв манос ати, ат вәглүв.

Ос ам таи лавуңкве таңхёгум, округтты элы-палт нэмхотты театр тамле яныг мүйлупсан ат периялвес. Мән овыл щёс сав суиң-намың театрыт ос сав мирн ванэ артистат ёт аквьёт касуңкве патэв тах. Мән магысылув тыи ань ос нөх-патнэ вәрмалиг олы.

Вәим, мән ос аквтох номсэв. Тувыл ты театрув мот ўсытн ялантанэтэ сыс сав махумн элаль ваңкве патвёсыт. Ханты-Мансийскат тан рупатаныл ос акваг пумшалавет. Ань «И дольше века длитс я день» намаим спектакляныл мот ўсыт, павлың мат китыглаве ос тот ўраве. Театрыт рупитан хотпат ань туи пора сыс мощ ўшлахтэгыт, ос таквсы порат мән мот ёнгиланыл тах ўриянүв.

Тамара МЕРОВА



Александр Тургачёв



## МҮЙЛЫН ХОТАЛЫТ



## Мāщтырлан мāхум акван-атыглавёсыт

Мош мōлалнув мāхум нōрнэйивыт Ханты-Мансийск үст мāщтырласыт. Мāщтырлан коньпал тув ёхталам мāхум сāңквылтаңкв ханищтахтасыт.

Ты вāрмаль хұрум хōтал ми́нас. Та кастыл округувныл Саранпавылныл, Ни ж не в а р т о в с к, С у р г у т, Пыть-Ях ос Урай үсытныл соссаң мāхум ёхталасыт. Пуссын аквёет хусахтем хōтпа о́лыс. Нōрнэйив мāщтырлан кастыл мирн ёмщакв вāнэ тит мāщтыр хұмыг ханищтан мāгыс вōвыглавёсыт. Тән наманән – Анатолий Вадичупов ос Герман Ха-

танзеев. Тән сас сāңквылтапыт, нāрсьюхыт, кōйпыт, тум-раныт ос нōрнэйивыт ёмас вāрөг, мāщтырыг о́лэг. Сāвыңпālэ сāңквылтан мāхум сāңквылтапыт тәнатән ты варылтэгыт. Ханищтахтан мāхум ёт тән хұрум хōтал сыс сāt нōрнэйив вāруңкв āлымасыт. Нōрнэйивыл сāңкылтаңкв ханищтахтам мāхум титах-хұрмах тән ханищтасыт. Мāщтырлан вāрмаль оигпан э́лы-пāлт тән мāнь суссылтап щёпиталыгласыт.

**Александр ВЬЮТКИН**



**Луима сэрипос**  
(Северная заря)

№12 (1078), 20.06.2014

Соучредители  
Дума, Правительство  
Ханты-Мансийского  
автономного округа – Югры

Издатель  
Департамент общественных  
и внешних связей Ханты-  
Мансийского автономного  
округа – Югры

**Редакция**

Главный редактор –  
**Решетникова Р.Г.**  
Телефон (3467)33-36-82

И.о. заместителя главного  
редактора – **Узель В.В.**  
Телефон (3467)33-22-72

Ответственный секретарь –  
**Ромбандеева С.М.**  
Телефон (3467)33-23-09

Адрес редакции и издателя:  
628011, г.Ханты-Мансийск,  
ул.Комсомольская, 31  
тел./факс (3467)33-17-52

E-mail: [luima@ugracom.ru](mailto:luima@ugracom.ru)  
Газета размещена на сайте  
[kms.admhmao.ru](http://kms.admhmao.ru)

**Отпечатано:**

ОАО «Издательский дом  
«Новости Югры» г. Ханты-  
Мансийск», ул. Мира, 46.

**Подписано в печать:**  
по графику 18.06.2014 г.  
в 15.00.; фактически  
18.06.2014 г. в 15.00.  
Индексы **04399, 54399**  
Тираж **1750 экз.**

Заказ **1398**  
Цена свободная  
Мнение авторов  
публикаций не  
обязательно отражает  
точку зрения редакции.

Газета зарегистрирована  
Управлением Федеральной  
службы по надзору в сфере  
связи, информационных  
технологий и массовых  
коммуникаций по Тюменской  
области, ХМАО-Югре и  
ЯНАО.

Свидетельство о регистрации  
ПИ №ТУ  
72-00795 от 23 января 2013г.